



## REGLEMENT

18<sup>te</sup> Strassenlauf Europameisterschaft für die Feuerwehr auf 10 km. mit Teilnahme von Athleten ganz Europas. An diesem Wettrennen können alle berufliche, freiwillige und pensionierte Feuerwehrmänner teilnehmen. Sie müssen sportliche Fähigkeit besitzen, oder ein ärztliches Attestat für sportliche Leistungen vorzeigen können.

### Einschreibung

Per Fax nr. 0039 0437 27412 mit dem im web-site auffindbaren Formular, das in allen Punkten ausgefüllt werden muß; per e-mail an die folgende Adresse [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it), oder on-line, innerhalb dem 18. August 2018. Die Teilnahmegebühr ist €20,00 pro Athlet. Die Bezahlung erfolgt in Feltre am 25. August bei der Übergabe der Startunterlagen.

### Ausgabe des Startpakets

Das Startpaket wird jedem Teilnehmer am Ende des Wettlaufs bei der Rückgabe des Chips ausgehändigt.

### Kategorien

**SM 18** 2000 - 1984 - **SM 35** 1983 - 1979 - **SM 40** 1978 - 1974 - **SM 45** 1969 - 1973 - **SM 50** 1968 - 1964 - **SM 55** 1963 - 1959 - **SM 60** 1958 - 1954 **OVER 65** 1953 und vorherige Jahren. **D** nur eine Gruppe für Damen.

### Ergebnisse

Es gibt eine Gesamtwertung und eine Wertung für Gruppe (nur wenn die Nummer der Athleten höher als 3 ist). Preise für die 5 absoluten Erstplatzierten und für die 3 Erstplatzierten jeder Gruppe (es bleibt dabei, daß die 5 absoluten Erstplatzierten nicht in der Wertung



## RÈGLEMENT

18ème Championnat Européen de course à pied sur route pour Sapeurs Pompiers, qui se déroule sur une distance de 10 km, avec la participation d'athlètes Sapeurs Pompiers provenant d'Europe. Tous les Sapeurs Pompiers professionnels, volontaires ou auxiliaires européens, en service ou à la retraite, peuvent s'inscrire à la compétition. Tous devront être en possession d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique sportive.

### Inscriptions

Inscription via internet: depuis le site [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it) avant le 18 août 2018. Inscription par fax au n° 0039 0437 27412: en envoyant avant le 18 août 2018 le formulaire d'inscription (déchargeable du site [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it)) dûment rempli; Inscription par mail : en envoyant le formulaire d'inscription (déchargeable du site [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it)) dûment rempli à: [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it) avant 18 août 2018. Le tarif d'inscription est de €20,00 par athlète, à verser directement au moment de la remise du dossard.

### Lot pour les coureurs

Un lot sera délivré à chaque participant à la fin de la compétition, lors de la restitution du chip de chronométrage.



## REGULATION

18<sup>th</sup> European road race Championship for firefighters of km. 10 with the participation of athletes coming from all Europe. All standing, voluntary and auxiliary staff of firemen on active service or retired can take part to the competition. Medical health certificate for competitive activity is required.

### Entries

By fax (0039 0437 27412) using the form duly filled in available on the web-site, by e-mail to the following address [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it) or on-line on the website [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it) within and not later than the 18<sup>th</sup> August 2018. The enrolment fee amounts to € 20,00 for each athlete and must be paid in Feltre during the number distribution.

### Goody bag

The goody bag will be given to each athlete at the end of the competition upon receipt of the chip.

### Categories

**SM 18** Born between the years - 2000 - 1984 - **SM 35** 1983 - 1979 - **SM 40** 1978 - 1974 - **SM 45** 1969 - 1973 - **SM 50** 1968 - 1964 - **SM 55** 1963 - 1959 - **SM 60** 1958 - 1954 - **OVER 65** Born before and during 1953. **D** A sole class for women.

### Classifications

There will be two classifications: general and for categories. Awards for the absolute first 5 of the competition and for the first 3 of every group (except the 5 absolute best placed). The classification for categories will be made only if the number of the athletes will be not lesser than 3 for each group. Awards for the first 5 women best placed. The team with the 3 best placing athletes, independent of categories, will be prized with the



## REGLAMENTO

18º Campeonato Europeo de Carrera Pedestre sobre carretera para bomberos de Km. 10 con la participación de atletas bomberos de Europa. En la competición podrá participar el personal permanente voluntario y auxiliar del Cuerpo Nacional de Bomberos, que posean certificado médico para prácticas deportivas.

### Inscripciones

Podrán efectuarse enviando un fax (+39-0437-27412), utilizando para ello la planilla adjunta y llenando los datos que se solicitan en los espacios destinados para ello; enviando un e-mail a la siguiente dirección de correo electrónico [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it); o bien utilizando la planilla de inscripción disponible en la siguiente dirección de la Internet [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it) antes del día 18 de agosto de 2018. El costo de inscripción es de 20,00 euros por participante y deberá ser cancelado en el momento de la entrega del pectoral.

### Paquete de la competencia

A cada participante se le entregará el paquete al final de la competición, en el momento de la devolución del chip de cronometraje.



für Gruppe einbezogen werden). Für die Damen wird nur eine Gesamtwertung mit Preise für die 5 Erstplatzierten ausgestellt. Ausserdem wird für die 18<sup>te</sup> Europameisterschaft Trophäe, zweijährlich nicht hintereinander, die Mannschaft mit den 3 besten Athleten (unabhängig von der Gruppe) ausgezeichnet. Die Organisation wird andere eventuelle Preise bei der Startnummernausgabe mitteilen.

### Gastfreundschaftsbedingungen

Wer am Freitag dem 24. August und am Samstag dem 25 August 2018 übernachten will, hat die Möglichkeit die vereinbarte Unterkunft (nur Übernachtung) zu benützen. Wer diesen Dienst benützen will, muß die Organisation innerhalb vom 18. August 2018 per fax das Feuerwehrkommando von Belluno - 0039 0437 27412 - oder per e-mail [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it) z.H. Herr Dal Farra Umberto unterrichten. Wer im Hotel oder für die Tage verschieden von Freitag und Samstag übernachten will, kann die Liste der Hotels, Bed and Breakfast und Campingplätze im web-site nachschlagen. Diese Unterkünfte haben mit der Organisation Preise vereinbart. Es bleibt dabei daß die Vormerkung zu Lasten jeder Person ist. Die Organisation bietet eine Pasta Party am Ende des Wettlaufs an.



### Catégories

**SM 18** nés entre 2000 - 1984 - **SM 35** nés entre 1983 - 1979 - **SM 40** nés entre 1978-1974 - **SM 45** nés entre 1969-1973 - **SM 50** nés entre 1968-1964 - **SM 55** nés entre 1963-1959 - **SM 60** nés entre 1958-1954 **Over 65** nés en 1953 et précédents. **D** Catégorie unique pour femmes.

### Classements

Un classement général et par catégorie seront établis. Les 5 premiers absolus et les 3 premiers par catégorie (les 5 premiers absolus seront exclus du classement par catégorie) seront récompensés. Un unique classement Femmes sera établi avec récompense pour les 5 premières. L'équipe qui aura placé le mieux 3 de ses athlètes, indépendamment de leur catégorie, recevra le 18<sup>e</sup> Trophée Européen (résultat à obtenir deux fois même si au cours d'années non consécutives). Le classement par catégorie ne se fera que si le nombre de participants sera égal ou supérieur à 3. L'attribution d'éventuelles autres récompenses sera communiquée lors de la remise des dossards.

### Conditions d'hospitalité

Pour tous ceux qui désirent arriver à Feltre dans la matinée du 25 août 2018, il sera possible de déjeuner à un prix réduit dans une des structures conventionnées (voir site internet). Pour tous ceux qui désirent passer une ou deux nuits (24/25 août 2018), il sera possible de séjourner dans une des structures conventionnées (seulement chambre et petit déjeuner). Pour cela, il sera obligatoire de le communiquer avant le 18 août 2018 par fax adressé à COMANDO VVF BELLUNO n° 0039 0437 27412 ou par mail à [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it) à l'attention du pompier Dal Farra Umberto. Tous ceux qui désirent loger à l'hôtel ou à d'autres dates, il est possible de consulter la liste, publiée sur notre site, des hôtels, B&B, et campings qui appliquent des tarifs convenus avec l'organisation. Dans ce cas, la réservation devra se faire directement par la personne intéressée. Pasta party offert par l'organisation à la fin de la compétition.

18<sup>th</sup> European Championship Trophy biennial not consecutive. Further awards will be announced during the number distribution.

### Accommodation and meals

The athletes who reach Feltre on Saturday morning the 25<sup>th</sup> August 2018, can lunch at a structure with agreed and moderate prices. Overnight stays: for Friday' and Saturday's nights (24/25 August 2018) or only for Saturday's night it is possible to overnight at a structure at an agreed price. The athlete who wants to use this service must inform the organization within and not later than the 18<sup>th</sup> August 2018 by fax addressed to Belluno headquarter (0039 0439 27412) or e-mail ([grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it)) to the attention of Mr. Dal Farra Umberto. For who that wants to stay at the hotel or for days different from Friday and Saturday please see the list of hotels, bed and breakfast and campings published on the web-site that practise reduced tariffs at a price agreed with the organization. It is understood that the booking is on each person's charge. At the end of the competition a pasta party will be offered by the organization.



### Categorías

**SM 18** Nacidos en los años 2000 - 1984 - **SM 35** 1983 - 1979 - **SM 40** 1979 - 1974 - **SM 45** 1969 - 1973 - **SM 50** 1968 - 1964 - **SM 55** 1963 - 1959 - **SM 60** 1958 - 1954 - **Over 60** Nacidos en el año 1953 y anteriores. **D** Categoría única femenina.

### Clasificaciones

Se hará una clasificación general y una clasificación por categoría. Serán premiados los primeros 5 absolutos y los primeros 3 por categoría (obviamente los primeros 5 absolutos quedarán excluidos de la clasificación por categoría). Se hará una clasificación femenina única con premios a las primeras 5 clasificadas. Se hará también una clasificación para asignar el 18º Trofeo Europeo, bienal no consecutivo, que será asignado al comando o al equipo que haya logrado la mejor colocación de 3 atletas independientemente de la categoría. La clasificación por categoría se hará si el número de participantes no es inferior a 3. Otros premios serán comunicados en el momento de la entrega del pectoral.

### Condiciones de hospedaje

Para quienes desean llegar en Feltre el día sábado 25 de agosto de 2018, es posible almorzar en una nuestra estructura a un precio de oportunidad que se puede mirar en internet. Aquellas personas que desean pernoctar las noches del viernes y sábado 24-25 de agosto de 2018, o únicamente la noche del sábado, podrán hacerlo en una estructura con la que se ha establecido un convenio (sólo pernoctar). Para aquellos que piensan utilizar este servicio, es obligatorio que informen a la organización a más tardar el día 18 de agosto de 2018, enviando un fax al Comando de Belluno (+39-0437-27412) o enviando un e-mail a la atención del bombero Dal Farra Umberto [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it). Como alternativa para aquellos que desean pernoctar en un hotel o en días diferentes al viernes y sábado es posible consultar la lista de hoteles, bed & breakfast y campamentos publicada en la dirección [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it) que aplican un precio acordado con la organización. Queda entendido que la reservación corre a cargo de la persona interesada.



[www.giodellemura.it](http://www.giodellemura.it)



Dipartimento dei Vigili del Fuoco - Italia  
Comando Provinciale di Belluno  
[www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it)

[grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it)



lattebusche



Cassa Rurale  
Valli di Primiero e Vanoi  
Banca di Credito Cooperativo



Chateau d'Axe  
CASA

famila



REGIONE DEL VENETO



PROVINCIA DI BELLUNO



CITTÀ DI FELTRE



Venezia - Feltre 90 Km  
Treviso - Feltre 50 Km  
Verona - Feltre 130 Km



# 18<sup>TH</sup> EUROPEAN ROAD RACE CHAMPIONSHIP FOR FIREFIGHTERS



**FELTRE (BL)  
25 AGOSTO 2018**



## PROGRAMMA

### VENERDI 24 AGOSTO

- Ore 19.00 **Serata gastronomica di beneficenza "Mura Solidali"**  
con la collaborazione dei Vigili del Fuoco
- Ore 20.00 **Feltre Urban Trail**
- Ore 20.30 **Sport sotto le stelle Giro Interforze.** Esibizioni di discipline sportive ed esposizione di mezzi in dotazione ai Corpi Militari e di Pubblica Sicurezza



### SABATO 25 AGOSTO

- Ore 17.30 **Ritrovo Concorrenti 30° "Giro delle Mura Città di Feltre"**  
Gara internazionale di corsa su strada in notturna.
- Ore 18.00 **Giro delle Mura Seniores-Master** Maschile e Femminile Km 10
- Ore 19.30 **Campionato Europeo Vigili del Fuoco** Km 10
- Ore 21.00 **Miglio dei Comuni "Maschile"** Ragazzi 2004 - 2005 - 2006
- Ore 21.15 **Miglio dei Comuni "Femminile"** Ragazze 2004 - 2005 - 2006
- Ore 21.30 **The Running Seven Laps** a invito
- Ore 22.00 **Giro delle Mura Maschile** j / p / s - Km 9,5 a invito



## PROGRAM

### Friday 24<sup>th</sup> August

- 7.00 pm Charity event in Piazza Isola: a gastronomic evening typical local dishes - in cooperation with Firefighters: music, exhibitions and other attractions in Feltre's streets.
- 8.00 pm **Feltre Urban Trail**
- 8.30 pm Sport in centre town. Performances of various sports with local associations.



### Saturday 25<sup>th</sup> August

- 5.30 pm Meeting of all athletes for the 30<sup>th</sup> edition of "Giro delle Mura Città di Feltre", an international competition of run on road by night with the participation of athletes coming from 16 countries.
- 6.00 pm **Giro delle Mura Amateurs Master** km 10
- 7.00 pm Pasta Party - Piazza Isola
- 7.45 pm **18<sup>th</sup> Firefighters European Championship** km 10
- 8.30 pm Prize awarding ceremony of Amateurs - Piazza Isola
- 9.00 pm **Roman Mile along Claudia Augusta Road** - Male young athletes
- 9.15 pm **Roman Mile along Claudia Augusta Road** - Female young athletes
- 9.20 pm Prize awarding ceremony of 18<sup>th</sup> Firefighters European Championship - Piazza Isola
- 9.30 pm **The Running Seven Laps** - competition on Organizers' invitation
- 10.00 pm **Giro delle Mura Stars** - Male - j/p/s km 9,5



## REGOLAMENTO

18° Campionato Europeo di corsa su strada per Vigili del Fuoco di km 10 con la partecipazione di atleti Vigili del Fuoco d'Europa. Alla gara possono partecipare tutti i Vigili del Fuoco civili e militari d'Europa **in possesso di certificato medico sportivo.**

### Iscrizioni

Potranno pervenire a mezzo fax (0437.27412) utilizzando il modello allegato compilato in ogni sua parte, a mezzo e-mail all'indirizzo [grupposportivo@vigilfuocobelluno.it](mailto:grupposportivo@vigilfuocobelluno.it), oppure on-line tramite il modulo reperibile nel sito [www.vigilfuocobelluno.it](http://www.vigilfuocobelluno.it) entro e non oltre il 18 Agosto 2018. La tassa d'iscrizione è fissata in euro 20,00 per atleta da versare al ritiro del pettorale.

### Pacco gara

Il pacco gara sarà consegnato ad ogni concorrente al fine della gara all'atto della riconsegna del chip di cronometraggio.

### Categorie

**Maschile SM 18** nati negli anni 2000 - 1984 - **SM 35** - Nati negli anni 1983 - 1979 - **SM 40** - Nati negli anni 1978 - 1974 - **SM45** - Nati negli anni 1969 - 1973 - **SM50** - Nati negli anni 1968 - 1964 - **SM55** - Nati negli anni 1963 - 1959 - **SM60** - Nati negli anni 1958 - 1954 - **OVER 65** Nati negli anni 1953 e precedenti.  
**Femminile D** - Categoria unica femminile.

### Classifiche

Saranno redatte una classifica generale ed una classifica per categoria. Saranno premiati i primi 5 assoluti e i primi 3 per categoria (è inteso che i primi 5 assoluti saranno esclusi dalla classifica per categoria). Sarà redatta una classifica femminile unica con premi alle prime 5 classificate. Sarà redatta inoltre una classifica per l'assegnazione del 18° Trofeo Europeo, biennale non consecutivo, che sarà assegnato al comando o alla squadra che avrà meglio piazzato 3 atleti indipendentemente dalla categoria. La classifica per categorie sarà redatta se il numero di partecipanti non sarà inferiore a 3. Ulteriori premi saranno comunicati al ritiro dei pettorali.

### Condizioni d'Ospitalità

Per coloro che desiderano arrivare a Feltre nella mattinata di sabato 25 agosto 2018, è possibile pranzare presso una struttura convenzionata ad un modico prezzo da visionare sul sito internet. Per chi desidera pernottare la o le notti di venerdì e sabato 24/25 agosto 2018, è possibile usufruire di una struttura convenzionata (solo pernottato), è obbligatorio per chi intenda fruire di questo servizio darne notizia all'organizzazione entro e non oltre il 18 agosto 2018, tramite fax al Comando di Belluno (0437.27412) od e-mail all'attenzione del vig. Dal Farra Umberto. In alternativa per quanti desiderino alloggiare in albergo o in giorni diversi da venerdì e sabato è possibile consultare la lista degli alberghi, Bed and breakfast, camping pubblicata sul sito con un prezzo concordato dall'organizzazione, è inteso che la prenotazione è a carico delle singole persone. Al termine della gara pasta party offerto dall'organizzazione.



**VENERDÌ 24 AGOSTO 2018**



**SABATO 25 AGOSTO 2018**

F E L T R E - B L  
[www.giodellemura.it](http://www.giodellemura.it)

